

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION CONCERNANT LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION DES DÉCISIONS EN
MATIÈRE D'OBLIGATIONS ALIMENTAIRES ENVERS LES ENFANTS
(La Haye, le 15 avril 1958)

Notification conformément à l'article 13 de la Convention

DÉCLARATIONS

Pays-Bas, le Royaume des, 18-10-2010

(Traduction)

Le Royaume des Pays-Bas était constitué de trois parties, les Pays-Bas, Aruba et les Antilles néerlandaises, ces dernières étant formées par les îles de Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Saint-Eustache et Saba.

Le 10 octobre 2010 les Antilles néerlandaises sont dissolues et depuis cette dissolution administrative des Antilles néerlandaises le Royaume des Pays-Bas se compose de quatre parties, à savoir les Pays-Bas, Aruba, Curaçao et Sint Maarten.

Curaçao et Sint Maarten disposent de l'autonomie interne au sein du Royaume, comme Aruba et les Antilles néerlandaises jusque lors. Les autres îles des Antilles néerlandaises - Bonaire, Saint-Eustache et Saba - sont administrativement intégrées aux Pays-Bas, formant "la partie caraïbe des Pays-Bas".

Ce changement résulte de la réforme des relations constitutionnelles au sein du Royaume des Pays-Bas, qui reste le sujet de droit international avec lequel sont conclus les traités. La restructuration du Royaume n'a donc aucune conséquence sur les traités conclus par le Royaume et qui s'appliquaient aux Antilles néerlandaises. Ces traités s'appliquent, à compter du 10 octobre 2010, à Curaçao et à Sint Maarten. Ils s'appliquent aussi à la partie caraïbe des Pays-Bas, la mise en oeuvre de ces traités relevant cependant de la compétence du gouvernement des Pays-Bas.

Pays-Bas, le Royaume des, 25-07-2012

(Traduction)

[...] le Royaume des Pays-Bas déclare que, en ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, l'expression «territoires métropolitains», utilisée dans le texte de ladite Convention, signifie «territoire européen», étant donné les relations qui existent du point de vue du droit public entre la partie européenne des Pays-Bas, Aruba, Curaçao, Sint Maarten et la partie caraïbe des Pays-Bas (les îles de Bonaire, Saint-Eustache et Saba).

AUTORITÉS

Pays-Bas, le Royaume des, 25-07-2012

(Traduction)

Pour Aruba:

La Cour de Justice Commune d'Aruba, Curaçao et Sint Maarten est compétente pour rendre des décisions en matière d'aliments, en première instance et en cas d'appel.

Pour Curaçao:

La Cour de Justice Commune d'Aruba, Curaçao et Sint Maarten est compétente pour rendre des décisions en matière d'aliments, en première instance et en cas d'appel.

Pour Sint Maarten:

Les tribunaux de première instance et la Cour de Justice Commune d'Aruba, Curaçao et Sint Maarten sont compétents pour rendre des décisions en matière d'aliments.

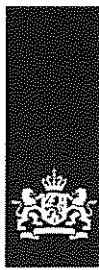
Pour la partie caraïbe des Pays-Bas (les îles de Bonaire, Saint-Eustache et Saba):

Les autorités de la partie européenne des Pays-Bas sont également compétentes pour la partie caraïbe des Pays-Bas.

La Haye, le 18 janvier 2013

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <http://www.minbuza.nl/depositary>.

IX Obligations alimentaires enfants (reconnaissance et exécution) No. 1/2013



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION CONCERNING THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF DECISIONS
RELATING TO
MAINTENANCE OBLIGATIONS TOWARDS CHILDREN
(The Hague, 15 April 1958)

Notification pursuant to Article 13 of the Convention

DECLARATIONS

Netherlands, the Kingdom of the, 18-10-2010

The Kingdom of the Netherlands consisted of three parts: the Netherlands, the Netherlands Antilles and Aruba. The Netherlands Antilles consisted of the islands of Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius and Saba.

With effect from 10 October 2010, the Netherlands Antilles ceased to exist as a part of the Kingdom of the Netherlands. Since that date, the Kingdom consists of four parts: the Netherlands, Aruba, Curaçao and Sint Maarten. Curaçao and Sint Maarten enjoy internal self-government within the Kingdom, as Aruba and, up to 10 October 2010, the Netherlands Antilles do.

These changes constitute a modification of the internal constitutional relations within the Kingdom of the Netherlands. The Kingdom of the Netherlands will accordingly remain the subject of international law with which agreements are concluded. The modification of the structure of the Kingdom will therefore not affect the validity of the international agreements ratified by the Kingdom for the Netherlands Antilles. These agreements, including any reservations made, will continue to apply to Curaçao and Sint Maarten.

The other islands that have formed part of the Netherlands Antilles - Bonaire, Sint Eustatius and Saba - became part of the Netherlands, thus constituting 'the Caribbean part of the Netherlands'. The agreements that applied to the Netherlands Antilles will also continue to apply to these islands; however, the Government of the Netherlands will now be responsible for implementing these agreements.

Netherlands, the Kingdom of the, 25-07-2012

[...] the Kingdom of the Netherlands declares that so far as the Kingdom of the Netherlands is concerned, the expression 'metropolitan territories' employed in the text of the said Convention means 'European territory', in view of the relations which exist under public law between the European part of the Netherlands, Aruba, Curaçao, Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba).

AUTHORITIES

Netherlands, the Kingdom of the, 25-07-2012

For Aruba:

The Joint Court of Justice of Aruba, Curaçao and Sint Maarten is competent to render decisions relating to maintenance, in first instance and in appeal.

For Curaçao:

The Joint Court of Justice of Aruba, Curaçao and Sint Maarten is competent to render decisions relating to maintenance, in first instance and in appeal.

For Sint Maarten:

The Courts of first instance and the Joint Court of Justice of Aruba, Curaçao and Sint Maarten is competent to render decisions relating to maintenance.

For the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba):

The authorities of the European part of the Netherlands are also competent for the Caribbean part of the Netherlands.

The Hague, 18 January 2013

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <http://www.minbuza.nl/depositary>.

IX Maintenance obligations children (recognition and enforcement) No. 1/2013